



ÉGLISE
FRANÇAISE
DU SAINT-
ESPRIT

LA PASSION DE
NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-
CHRIST SELON SAINT LUC
WITH DIRECTIONS FOR ACTORS

Jésus sortit et se rendit, selon son habitude, au mont des Oliviers. Ses disciples le suivirent. *Pierre, Jesus, disciples walk down the aisle.* Quand il fut arrivé à cet endroit, il leur dit :

Jésus : Priez afin de ne pas entrer en tentation.

2 disciples and Pierre sitting on 1st 2 pews door side

Puis, il s'éloigna d'eux à la distance d'un jet de pierre environ, se mit à genoux et pria :

Jesus comes near undressed altar

Jésus : Père, si tu le veux, éloigne de moi cette coupe de douleur. Toutefois, que ce ne soit pas ma volonté qui se fasse, mais la tienne.

Alors un ange du ciel lui apparut pour le fortifier. **Saisi d'angoisse, Jésus priait avec encore plus d'ardeur.** Sa sueur devint comme des gouttes de sang qui tombaient à terre.

Disciples fall asleep on pews

Après avoir prié, il se leva, revint vers les disciples et les trouva endormis épuisés de tristesse.

Jesus turns back to the disciples and says

Jésus : Pourquoi dormez-vous? Levez-vous et priez, afin que vous n'entriez pas en tentation.

Disciples stand up—Judas enters from the garden with 2 guards, 2 grands pretres

Il parlait encore quand une foule apparut. **Judas, l'un des douze disciples, la conduisait ; il s'approcha de Jésus pour l'embrasser. Mais Jésus lui dit :**

Jésus : Judas, est-ce en l'embrassant que tu livres le Fils de l'homme?

Disciples run around Jesus to protect him

Ceux qui entouraient Jésus virent ce qui allait arriver, ils lui demandèrent :

Disciples : Seigneur, devons-nous frapper avec nos épées ?

Et l'un deux frappa le serviteur du grand-prêtre et lui coupa l'oreille droite. Mais Jésus dit :

One of the disciples mimics cutting the ear of one of the guards who acts accordingly

Jésus : Laissez, cela suffit.

Jesus touches the ear of the guard

Il toucha l'oreille de cet homme et le guérit. Puis Jésus dit aux grands prêtres, aux chefs des gardes du temple et aux anciens qui étaient venus le prendre :

Jésus : Suis-je un brigand pour que vous veniez armés d'épées et de bâtons ? Tous les jours j'étais avec vous dans le temple et vous n'avez pas cherché à m'arrêter. Mais cette heure est à vous et à la domination de la nuit.

Guards tie his wrists with rope take Jesus down and up the aisle, bring him behind the altar, back facing the congregation. Orange light on on Mary side. Pierre goes to the Mary-statue side, sits on Nigel's pews pretending to warm himself up to orange light

*Ils se saisirent alors de **Jésus, l'emmenèrent et le conduisirent dans le palais du grand-prêtre.** Pierre suivait de loin. On avait fait du feu au milieu de la cour, et Pierre prit place parmi ceux qui étaient assis autour.*

Une servante le vit assis près du feu ; elle le fixa du regard et dit :

Servante 1 : Cet homme aussi était avec lui !

Stands from of the midst of the congregation and points to Pierre

Pierre : Je ne le connais pas.

Peu après, quelqu'un d'autre le vit et dit :

Servante 2 : Toi aussi, tu es l'un d'entre eux !

Stands from of the midst of the congregation and points to Pierre

Pierre : Non, je n'en suis pas.

Pierre shouting louder and louder

Environ une heure plus tard, un autre encore affirma avec force :

Servante 3 : Certainement, cet homme était avec lui, car il est de la Galilée.

Stands from of the midst of the congregation and points to Pierre

Pierre : Je ne sais pas ce que tu veux dire !

Pierre shouting louder and louder

Au moment même, où il parlait encore, un coq chanta. Cynthia crows. Jesus turns back, looks at Pierre, silence. Le Seigneur se retourna et posa son regard sur Pierre. silence. Alors Pierre se souvint de ce que le Seigneur lui avait dit :

Jésus : Avant que le coq chante aujourd'hui, tu m'auras renié trois fois.

Pierre runs away through the school.

Pierre sortit et pleura amèrement. Two guards veil Jesus with the red chalice veil. Jesus kneels behind the altar so that not to be seen by the congregation. Guard pretend to beat him up and insult him (real insults!) Les hommes qui gardaient Jésus se moquaient de lui et le frappaient. Ils lui couvraient le visage et lui demandaient :

Soldats : Qui t'a frappé ? Fais le prophète et devine !

Jesus groans.

Et ils lui adressaient beaucoup d'autres paroles insultantes. *Quand il fit jour, les anciens du peuple juif, les grands prêtres et les spécialistes des Écritures s'assemblèrent. Ils firent emmener Jésus devant leur conseil suprême et lui demandèrent :*

Guards take Jesus in front of the altar. Guard sets up the chairs. Two priests sit on two chairs in front of the altar like at Morning Prayer.

Conseil : Si c'est toi qui es le Christ, dis-le-nous !

Jésus : Si je vous le dis, vous ne me croirez pas, et si je vous pose une question, vous ne me répondrez pas. Mais dès maintenant le Fils de l'homme siègera à la droite de celui qui est puissant.

Conseil : Tu es donc le Fils de Dieu ?

Jésus : Vous le dites : je le suis.

Two priests stand up and shout

Conseil : Nous n'avons plus besoin de témoins ! Nous avons nous-mêmes entendu ses propres paroles !

Pilate stands on the door-side Joris pew.

L'assemblée entière se leva et ils amenèrent Jésus devant Pilate. Là, ils se mirent à l'accuser en disant:

Conseil : Nous avons trouvé cet individu en train d'égarer notre peuple : il leur dit de ne pas payer les impôts à l'empereur et prétend qu'il est lui-même le Christ, un roi.

Pilate l'interrogea en ces mots :

Pilate : Est-ce toi le roi des Juifs ?

Jésus : C'est toi qui le dis.

Pilate s'adressa alors aux chefs des prêtres et à la foule :

Pilate : Je ne trouve aucune raison de condamner cet homme.

Conseil : Il pousse le peuple à la révolte par son enseignement. Il a commencé en Galilée, a passé par toute la Judée et, maintenant, il est venu jusqu'ici.

Pilate : Cet homme est-il de Galilée ?

Et lorsqu'il eut appris que Jésus venait de la région gouvernée par Hérode, il l'envoya à celui-ci, car il se trouvait aussi à Jérusalem ces jours-là.

Jesus taken to the other side, Nigel's seat in front of Herod, standing on it.

Hérode fut très heureux de voir Jésus. En effet, il avait entendu parler de lui et désirait le rencontrer depuis longtemps ; il espérait le voir faire un signe extraordinaire. Il lui posa beaucoup de questions, mais Jésus ne lui répondit rien.

Les chefs des prêtres et les spécialistes des Écritures étaient là et portaient de violentes accusations contre Jésus. Hérode et ses soldats se moquèrent de lui et le traitèrent avec mépris. Ils lui mirent un vêtement magnifique et le renvoyèrent à Pilate.

Jesus taken back to Pilate.

Hérode et Pilate étaient ennemis auparavant ; ce jour-là, ils devinrent amis. Pilate réunit les grands prêtres, les dirigeants et le peuple, et leur dit :

Pilate talking to the church

Pilate : Vous m'avez amené cet homme en me disant qu'il égare le peuple. Eh bien, je l'ai interrogé devant vous et je ne l'ai trouvé coupable d'aucune des mauvaises actions dont vous l'accusez. Hérode ne l'a pas non plus trouvé coupable, car il nous l'a renvoyé. Ainsi, cet homme n'a commis aucune faute pour laquelle il mériterait de mourir. Je vais donc le faire battre à coups de fouet, puis je le relâcherai.

(À chaque fête de la Pâques, Pilate devait leur libérer un prisonnier.) Mais ils se mirent à crier tous ensemble :

L'assemblée : FAIS MOURIR CET HOMME ! RELÂCHE-NOUS BARABBAS !

(Barabbas avait été mis en prison pour une révolte qui avait eu lieu dans la ville et pour un meurtre.) Pilate leur adressa de nouveau la parole avec l'intention de libérer Jésus, mais il lui criaient :

L'assemblée : CRUCIFIE-LE, CRUCIFIE-LE !

Pilate prit la parole une troisième fois et leur dit :

Pilate : Quelle mal a-t-il commis ? Je n'ai trouvé en lui aucune faute pour laquelle il mériterait de mourir. Je vais donc le faire battre à coups de fouet, puis je le relâcherai.

Conseil with chairs, Jesus, guards leave by garden while Simon enters.

Mais ils continuaient à réclamer à grands cris que Jésus soit crucifié. Et leurs cris l'emportèrent : Pilate décida de leur accorder ce qu'ils demandaient. Il relâcha celui qu'ils réclamaient, celui qui avait été mis en prison pour une révolte et un meurtre, et il leur livra Jésus pour qu'ils en fassent ce qu'ils voulaient. Barrabas walks down the aisle like a champion the church cheers him. Tandis qu'ils emmenaient Jésus, ils rencontrèrent un certain Simon, de Cyrène, qui revenait des champs. Simon enters from the garden. Guards give him the cross from the back of the church. Les soldats se saisirent de lui et le chargèrent de la croix pour qu'il la porte derrière Jésus. Une grande foule de gens du peuple le suivait, ainsi que des femmes qui pleuraient et se lamentaient à cause de lui. Jesus is near the organ and says to the women in the congregation from Cynthias mic. Jésus se tourna vers elles et dit :

Jésus : Femmes de Jérusalem, ne pleurez pas à mon sujet ! Pleurez plutôt pour vous et pour vos enfants ! Car le moment approche où l'on dira : "Heureuses celles qui ne peuvent pas avoir d'enfant, qui n'en ont jamais mis au monde et qui n'en ont jamais allaité !" Alors les gens se mettront à dire aux montagnes: "Tombez sur nous !" et aux collines: "Cachez-nous !" Car si l'on traite ainsi le bois vert, qu'arrivera-t-il au bois sec ?

2 convicts from the congregation follow on the procession to the altar, dragged in by the soldiers. Guards set up the cross against the altar, set up the two convicts on each side.

On emmenait aussi deux autres hommes, des malfaiteurs, pour les mettre à mort avec Jésus. Lorsqu'ils arrivèrent au lieu dit "Le Crâne", les soldats crucifièrent Jésus à cet endroit-là, ainsi que les deux malfaiteurs, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche. ALL STAND — TOUS DEBOUT. Jésus dit alors : (from now on, only voice of Jesus, Conseil)

Jésus : Père, pardonne-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font.

Ils partagèrent ses vêtements entre eux, en les tirant au sort. Le peuple se tenait là et regardait. Les dirigeants, eux, se moquaient de lui, en disant :

Standing

Conseil : Il en a sauvé d'autres ; qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, celui que Dieu a choisi !

Les soldats aussi se moquèrent de lui, ils **s'approchèrent**, lui présentèrent du vinaigre :

Go up to the cross and say

Soldats : Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même !

Au-dessus de lui, il y avait cette inscription : **“Celui-ci est le roi des Juifs.”**

L'un des malfaiteurs suspendus en croix l'insultait en disant :

Malfaiteur I : N'es tu pas le Christ ? Sauve-toi toi-même, et nous avec toi !

Mais l'autre lui fit des reproches, et lui dit :

Malfaiteur II : Ne crains-tu pas Dieu, toi qui subis la même punition ? Pour nous, cette punition est juste, car nous recevons ce que nous avons mérité par nos actes ; mais lui n'a rien fait de mal.

Jésus, souviens-toi de-moi quand tu viendras pour être roi.

Jésus : Je te le déclare, c'est la vérité: aujourd'hui tu seras avec moi dans le paradis.

ALL LIGHTS OFF

Il était environ midi quand le soleil cessa de briller : **P'obscurité se fit sur toute la terre et dura jusqu'à trois heures de l'après-midi.** Le rideau suspendu dans le sanctuaire se déchira par le milieu. **Jésus s'écria d'une voix forte :**

Sounds of paper ripping

Jésus : Père, je remets mon esprit entre tes mains.

Après avoir dit ces mots, il mourut.



(Silence)

Le centurion vit ce qui était arrivé ; il loua Dieu et dit : **Standing up and shouting**

Centurion : Certainement cet homme était juste !

Tous ceux qui étaient venus, en foule, assister à ce spectacle virent ce qui était arrivé. **Alors ils s'en retournèrent en se frappant la poitrine de tristesse.** *All those who want leave through school door, wailing on the way. Others stay, standing looking at the cross.* Tous les amis de Jésus, ainsi que les femmes qui **l'avaient accompagné depuis la Galilée, se tenaient à distance et regardaient.** **FIN**

DRAMATIS PERSONAE

NARRATEUR, CYNTHIAS MIC—

JÉSUS—

PILATE, FIRST PEW LEFT—

HERODE (SILENT, FIRST PEW RIGHT)

SIMON DE CYRENE (SILENT, GARDEN)

BARRABAS (SILENT, FIRST PEW LEFT)

L'ASSEMBLÉE—

2 DISCIPLES—

2 SOLDATS—

SERVANTE 1—

SERVANTE 2—

SERVANTE 3—

MALFAITEUR 1 IN THE BACK—

MALFAITEUR 2 IN THE BACK—

PIERRE—

CONSEIL SUPREME IE 2 PRETRES—

CENTURION FIRST PEWS—

PROPS

BEFORE SERVICE: EAGLE IN FRONT OF LIBRARY, AUTEL NU, RESERVER FIRST 4 PEWS, RED CUSHION, 1 SWORD DISCIPLES, ONE SWORD GUARDS, GUARD ROPE, SET UP LIGHT RED, MOVE PULPIT TO NIGELS CORNER, KNEELERS IN SCHOOL, SERVANTS IN PEWS

PAPER TO BE RIPPED BY CYNTHIAS MIC
RED CHALICE VEIL BY ALTAR
2 FOLDING CHAIRS IN FRONT
TAIZE CROSS IN SCHOOL
ALB ROPES
SWORDS
RED CUSHION FIRST PEW

COSTUMES

CHASUBLES FOR PRIESTS

WHITE TABLE CLOTH FOR PILATE AS A TOGA

RED TABLE CLOTH AND CROWN FOR HEROD

ORANGE CONVICT SHIRTS FOR JESUS, CYNTHIA, LIONEL

POLICE CAPS FOR GUARDS